



# ¡ALARMA!

PREVENCION

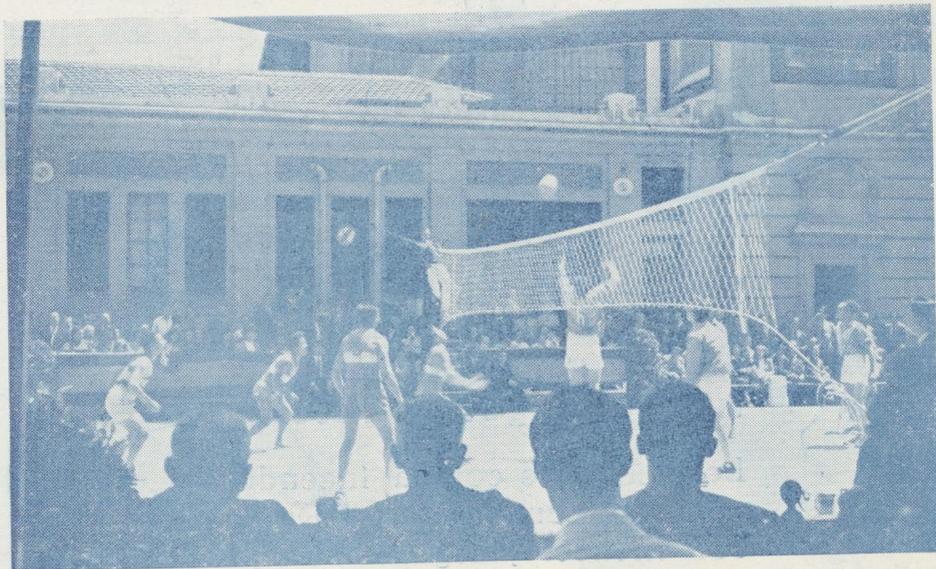
EXTINCION

SALVAMENTO

AGRUPACION CULTURAL Y DEPORTIVA DEL CUERPO DE BOMBEROS DE BARCELONA

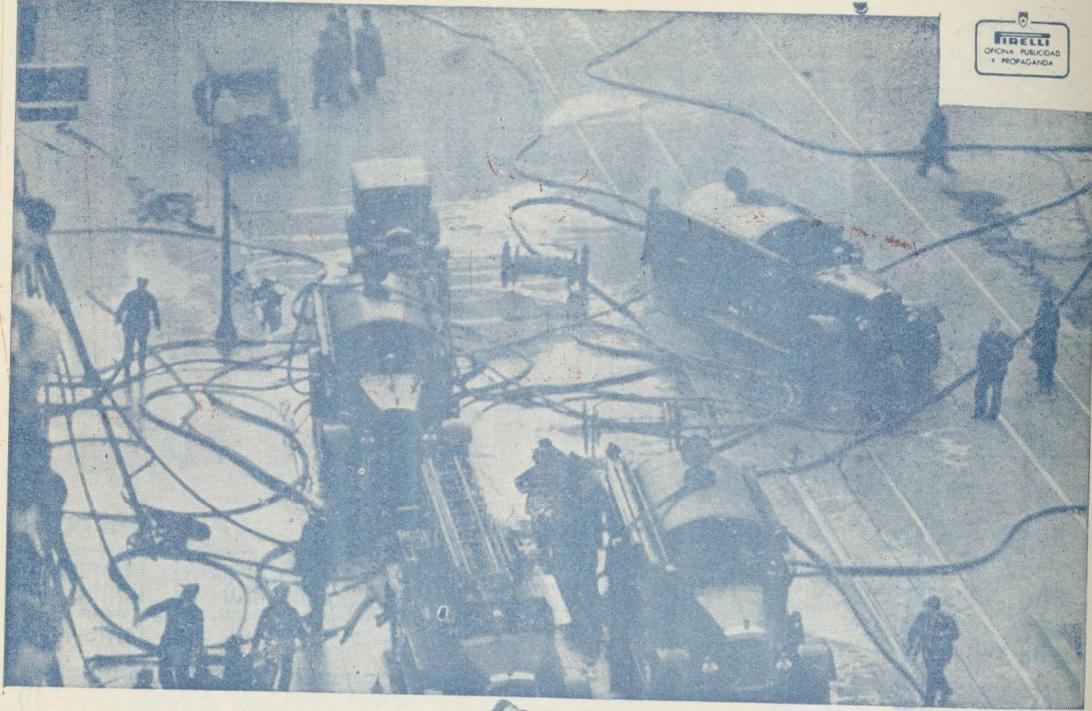
Año VIII - N.º LXXI-VI

Junio 1954



La reducida área de juego, hace del balonvolea, un deporte ideal para ser practicado en los Parques de Bomberos.

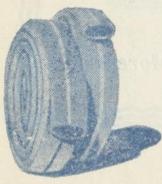
(Foto Morera)



*Manguera*  **PIRELLI**  
*contra incendios*

Tipos especiales con o sin tubo de goma interior

Los servicios contra incendios equipados con nuestras mangueras, son eficaces y seguros siempre



**PIRELLI**



# Recordamos...

El capítulo XVII, titulado «Precauciones y servicio contra incendios» del «Reglamento de Espectáculos Públicos» continúa diciendo:

»Art. 224. A ser posible, se reducirá el empleo de decorado de papel en sustitución del de lona. Se ignifugará en todo caso con arreglo a las prescripciones anteriores.»

»Los bastidores, arlcquines o guardamayetas de la embocadura deberán ser de chapa de palastro forrada.»

«Art. 225. El relleno de los asientos y demás detalles de tapicería deberá hacerse con crin animal que arde con dificultad, o cualquier otra sustancia incombustible.»

»Art. 226. Se prohíbe en absoluto que en el mismo local del teatro se hagan preparaciones de material pírrico. Las explosiones de petardos se efectuarán en cajas cerradas con una sola cubierta de malla metálica; las luces de bengala se encenderán sobre los patillos, poniendo cerca un cubo con agua, y las antorchas llevadas por los actores cuando las representaciones lo requieran habrán de estar completamente apagadas antes de entrar en los cuartos o almacenes.»



## SUMARIO

	Pág
Recordamos...	3
Una charla con Carlos Casanova	4
¿Qué opina Vd. del balonvolea?	7
Fuego a los cuatro vientos	9
Incendios en el mundo	11
Con D. Alejandro Scopelli	12
Con D. Ferdinand Daucik	14
Viajando hacia Madrid	16
En pro de la formación física	17
Humor bomberil	17
Gráficos de balonvolea	18
Nuevas perspectivas para el balonvolea Regional	20
Técnica sin técnicos en el balonvolea	21
Comentando el partido	23
Después de la final	24
A los bomberos españoles	25
De la final entre Real Madrid y A. C. D. Bomberos	26
Noticiero local	27
Bomberos de España	28
La técnica avanza	30
Servicios prestados por el Cuerpo de Bomberos durante el mes de mayo de 1954	32

Siempre hemos creído que la práctica del deporte es base esencial para la formación física del bombero, por esto al dedicar la revista de este mes al balón-volea, deporte practicado por los bomberos de Barcelona, no creemos habernos apartado del cauce de nuestro portavoz: una revista de bomberos.

## Carlos Casanova



Para hablar de balón-volea, sin duda alguno, podríamos hacerlo con cualquier bombero, pero que conozca a fondo este deporte, sólo hay unos cuantos y quizá el más indicado es Carlos Casanova Pérez, delegado y entrenador de nuestros equipos, árbitro colegiado y entrenador de los alumnos del Colegio de San Juan Bautista de La Salle de nuestra ciudad, a quien ustedes conocen por sus crónicas deportivas. Así es que manos a la obra, empezamos por preguntarle:

—¿Lleva mucho tiempo practicándose el balón-volea en España?

—Según referencias unos doce años, en los que alguna asociación como el Instituto Hispano-Francés, lo practicaban como complemento de otros deportes o esparcimiento de sus socios. Más tarde, hará unos siete años, empezaron a jugar la sección femenina del S.E.U. y algunos grupos escolares. Oficialmente en calidad de competición deportiva lleva jugándose cuatro temporadas.

—¿Desde cuándo juegan los bomberos de Barcelona a balón-volea?

—Desde el año 1949.

—¿Cuándo empezaron a tomar parte en competiciones oficiales?

—En la primera, hace cuatro años.

—¿Quién dió a conocer el balón-volea a los bomberos?

—El bombero Pedro Bosch Saubi, actualmente ordenanza en una dependencia del Excmo. Ayuntamiento, tomando en seguida ambiente favorable entre los bomberos.

—¿Cuán fué la primera competición en que tomaron parte

—En la del trofeo del Capitán Albarrán, donde quedamos clasificados Subcampeones.

—En la competición oficial, ¿qué trofeos han conquistado?

—En el primer año, el Campeonato de Cataluña y el Campeonato de España, venciendo al equipo del Canoé en Madrid; en el segundo año, el Campeonato de Cataluña y el Sub-campeonato de España por haber sido vencidos por el equipo de los Piratas aquí en Barcelona; en el tercer año, fué más melancólico, sólo llegamos a Sub-campeones de Cataluña y este año, el Campeonato de Cataluña y Sub-campeonato de España, por haber sido vencidos por el equipo del Real Madrid, en Madrid.

—¿Cuánto tiempo llevas de delegado del equipo?

—De delegado, desde la temporada anterior y de delegado y entrenador desde la presente por haber sido solicitado en una reunión de los jugadores.

—¿Es difícil la labor del entrenador?

—Es una labor sorda, ya que hay saber aunar los diversos caracteres de todos los jugadores para poder formar el conjunto selecto que juegue con entusiasmo para obtener la victoria en cada encuentro.

—¿Estás satisfecho de la labor del equipo durante este año?

—Sí, ya que excepto la derrota final, su

actuación ha sido brillante, ya que hemos conquistado todos los trofeos en que hemos tomado parte: el trofeo Hernán, San Juan de Dios y el Campeonato de Cataluña.

—¿A qué atribuyes estas victorias?

—Al entusiasmo de los jugadores y quizás también a la buena suerte que me acompaña. Ya verás, el año pasado que era también delegado del equipo de fútbol de nuestra Agrupación, quedamos campeones del torneo y este año que también soy entrenador del equipo del Colegio de San Juan Bautista de La Salle, quedé Campeón de España, en Madrid, de la categoría escolar.

—¿Es mucha la afición de los bomberos?

—Raro es el bombero que no practique el balón-volea, incluso nuestros Jefes de Zona, toman parte en los partidos que improvisadamente se organizan entre nosotros las horas libres que hay durante el servicio, especialmente en las tardes de los días festivos. Has de tener en cuenta que en todas las competiciones han tomado parte dos equipos de bomberos y más lo hubieran hecho si lo hubiesen permitido. No hay duda que ha contribuído mucho a mantener esta afición, el haberse destacado siempre nuestro equipo en los primeros lugares y la ocasión de poderlo practicar en cualquier momento debido a la reducida área de juego que requiere, por lo que nuestro patio del Cuartel Central ofrece una excelente pista.

—¿Crees que el equipo de bomberos puede conservar muchos años los primeros puestos?

—El equipo de bomberos está y se ha formado con hombres de 26 a 30 años de edad. Con estos jugadores, conservando la afición, tenemos equipo de categoría para unos cua-

tro años más, luego no hay duda que nos superarán los que hoy día son equipos escolares, puesto que llevan practicando el deporte desde su infancia y se verán maestros del juego en plena juventud. Sólo podría salvarse sin ingresasen en el Cuerpo periódicamente cada dos o tres años bomberos dispuestos a tomar parte en el equipo o bien formando un equipo juvenil de hijos de bomberos, los cuales tuviesen preferencia para ingresar en el Cuerpo cuando hubiese vacantes.

—¿No podría encontrarse una solución más práctica admitiendo al equipo jugadores que no fuesen bomberos?

—De ninguna manera, a pesar de que se han ofrecido varios jugadores, los bomberos practican el deporte como complemento de su educación física y es inadmisibles de que otros jugadores jueguen por nosotros.

—¿Han contribuído los bomberos a la divulgación del balón-volea?

—Los bomberos no sólo han contribuído a la divulgación del balón-volea tomando parte en competiciones y haciendo demostraciones cuando han sido solicitados, sino que han acudido de entrenadores a otros equipos como el S.E.U. y el U.E.C. por haber sido requeridos e incluso en el terreno del arbitraje hay cinco de ellos colegiados y podrían haber más si fuese necesario ya que quien más quien menos conoce la técnica del juego. Además gracias a nuestra Jefatura, nuestro terreno de juego es cedido gratuitamente a cuantos equipos modestos los solicitan para que puedan efectuar sus encuentros y es corriente ver en las mañanas de los días festivos varios partidos consecutivos de balón-

Calle Buenavista, 39  
Menéndez Pelayo, 11  
Teléfono 283710  
BARCELONA

# Almacenes Agapito

Sedas - Lanas - Algodones - Confecciones

Antes de realizar sus compras en Sedas, Lanas, Algodones y Confecciones, consulte precios y calidades y podrá comparar las ventajas que le ofrecen estos Almacenes.

¿QUIEN PITA? ALMACENES AGAPITO

volea en el patio de nuestro Cuartel Central.

—¿Habéis tomado parte en competiciones internacionales?

—Sí, con equipos de la VI Flota Norteamericana, con un equipo portugués y en un torneo, con un equipo de Burdeos. No hay que decir que siempre tuvimos las de perder, pero aprendimos nuevas tácticas, por lo que creo sería necesario poder efectuar estos encuentros a menudo.

—¿Internacionalmente, cómo se halla el balón-volea?

—Muy adelantado. Basta decirte que en París se han inscrito este año 285 equipos, Checoslovaquia tiene más de mil equipos, en Yugoslavia hay 20.000 jugadores y en Rusia, según noticias existen cuatro millones de jugadores. En la América Latina tiene gran incremento en Chile, Bolivia y Brasil. A los partidos asisten verdaderas multitudes de espectadores.

—¿Y aquí cómo andamos?

—Progresando cada día. En los grupos escolares y en el S.E.U. se juega en todas las regiones, pero en la primera categoría, sólo en la región Centro y Cataluña, pero aquí en Barcelona de siete equipos que había en el primer año de primera división, hemos llegado este año a veinticuatro.

—¿A qué atribuyes la derrota frente al Real Madrid?

—A la mala suerte y al estado de nervios de nuestros jugadores que pudo tanto como los tres jugadores extranjeros que formaban en el equipo contrario y que eran verdaderos maestros. He de reconocer también que su conjunto ofrecía una técnica más depurada y que el sistema de arbitraje del Colegio de Arbitros de la Región Centro es diferente del nuestro.

—¿Por qué no se unifica el arbitraje?

—Van a efectuarlo ahora. Se organizará por la Federación Catalana, un cursillo de árbitros, dirigido por un destacado profesor del Colegio de Arbitros de la Región Centro para eliminar estas diferencias.

—¿Qué planes tienes para la próxima temporada?

—Particularmente no puedo decírtelos, ya que mi cargo ha de ser de nuevo reelegido y no sé si seré el designado, aunque sea quien sea el delegado para la próxima temporada tendrá en mí un buen colaborador. En cuanto a los jugadores sé que tienen deseos de llegar al Campeonato de España, y esto significa que habrán de superarse ya que cada día se forman nuevos equipos y los ya formados van sabiendo más.

—Pues hemos de lograrlo.

ENRIQUE MORGÓ

## N. FIGUERAS

Representante Exclusivo para Cataluña de

# DEFENSA CONTRA INCENDIOS, S. A.

DE MADRID

Villarroel, 153

Teléfono 30-33-31

BARCELONA

Autobombas «Pegaso» Delahaye - Motobombas Delahaye  
Equipos de espuma de aire - Extintores especiales para  
todas las industrias

TODA CLASE DE MATERIAL para Servicios Contra Incendios

# *¿Qué opina Vd. del balonvolea?*

**D. Francisco García Valls, Vice - Presidente de la Federación Catalana de Balón - Volea, dice:**

El camino sutil de las tácticas parece abrirse por lo que comenzó siendo un inocente juego de playa. En las grandes competiciones internacionales con equipos formados por excelentes atletas, ya se ha conseguido ver un balón-volea de alta calidad técnica y mucha emoción, lo que parece asegurar el porvenir de uno de los más jóvenes componentes de la gran familia de los deportes.

**Don Salvador Navés, Secretario de la Federación Catalana de Balón - Volea, dice:**

Es un deporte excelente para mantener la agilidad, incrementar la rapidez de reflejos y mejorar la forma física de quienes lo practican. Lo considero el complemento ideal de los deportes ritmicos como la natación, excursionismo, gimnasia, ciclismo, etc., y opino que en ninguna playa deberían faltar los elementos precisos para practicarlos.

**Don Roberto Sans, Vice - Presidente de la Sección de Balón - Volea del Colegio Regional de Arbitros de la Federación Catalana de Baloncesto y Balón - Volea, dice:**

Creo que como educación física es muy interesante, ya que la práctica de la gimnasia, resulta monótona y en cambio, practicando el Balón-volea se ejercita todo el sistema físico por tratarse de un deporte muy completo, y al mismo tiempo resulta una distracción muy amena; sería muy interesante que se intensificara este deporte en todas las escuelas, pues para la formación de la juventud, en su aspecto físico, es de unos resultados sorprendentes.

Creo también que en un próximo futuro se habrá divulgado y entonces se convertirá en uno de los más apasionados, ya que las reducidas dimensiones del campo de juego, permitirá practicarlo en muchos lugares, lo que hace falta son contactos internacionales para que el público se de cuenta de que se trata de un deporte muy viril, y se puedan sacar provechosas tácticas y técnicas, de países muy adelantados en la práctica de este nuestro querido deporte.

**Don Fernando Carreras, Sargento del Cuerpo de Bomberos de Barcelona y Asesor técnico de nuestro equipo dice:**

Es un deporte magnífico para preparación física, nervio, astucia, agilidad, etc., etc. todo incluido para jugarlo bien. Creo no sabría encontrar otro tan provechoso como este.

Veo con agrado que en Barcelona vaya arraigando en clubs y escuelas. La Federación Regional es la indicada para encauzarlo, para ello, creo valdría la pena organizar encuentros con equipos extranjeros.

Nosotros ya hemos llegado al límite, nadie nos ha enseñado nada y con partidos con equipos extranjeros se podría aprovechar la lección, ya que siempre se aprende de los que ya son veteranos.

**D. Jaime Esteve, Arquitecto, Jefe de Zona del Cuerpo de Bomberos de Barcelona, entusiasta de todo lo que sea deporte y que en sus años mozos, fué jugador profesional de fútbol de 1.ª División, dice:**

En vez de opinar sobre el Balón-volea voy a exponer el porqué es un deporte apropiado para ser practicado por nuestro Cuerpo de Bomberos. Y tres son las razones:

- 1.ª Como preparación física.
- 2.ª Como entretenimiento y unificación del personal del Cuerpo.
- 3.ª Como propaganda.

La primera razón está suficiente contestada y magistralmente razonada en las opiniones expuestas por los Sres. García, Navés, Sans y Carreras.

A continuación trataré de exponer la segunda que es la principal. No hay enemigo peor para el Bombero que la inactividad. Estando el personal de nuestro Cuerpo de Incendios repartido en tres turnos de ocho horas, se dá el caso, de que no obstante tener un promedio diario de cuatro servicios de incendio, repetidas veces el azar los ordena todos en un mismo turno lo que da lugar a que el resto del personal, aquel día, después de cumplir el horario de trabajo interno que marca el Reglamento, le queden ratos libres. Entonces entra en acción el Balón-volea, espontáneamente se forman bandos contrarios que inmediatamente y aprovechando que las reducidas dimensiones de campo que son necesarias para practicar dicho juego permite jugarlo en el patio del Cuartel, libran reñidos partidos que al mismo tiempo de ser un complemento de la gimnasia diaria, da lugar a que al formarse el equipo representativo de nuestro Cuerpo y escoger los mejores de cada turno, unifiquen el personal del mismo.

Y finalmente ¿No estamos en la época del reclamo y de la propaganda? Pues ¿qué mejor reclamo para nuestro Cuerpo que nuestro equipo representativo, luciendo nuestros colores, no ya en todo Barcelona, sino en su Provincia y finalmente disputando la final del campeonato de España en Madrid contra el Real Madrid?

¿Y si en los próximos Juegos Mediterráneos a celebrar en nuestra Ciudad, hay competición de Balón-volea, no será nuestro equipo la espina dorsal del conjunto representativo de nuestra Patria?

---

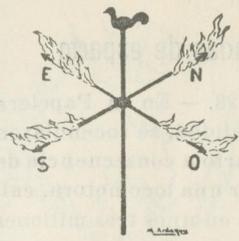
Calle Buenavista, 39  
Menéndez Pelayo, 11  
Teléfono 28 37 10  
BARCELONA

Almacenes Agapito  
Sedas - Lanas - Algodones - Confecciones

No olvide que AL PRECIO DE VENTA AL PUBLICO, podrá adquirir todo cuanto desee y abonarlo mensualmente a plazos, dándole SEIS MESES DE CREDITO para el pago de su totalidad Y SIN NINGUN RECARGO

¿QUIEN PITA? ALMACENES AGAPITO

# FUEGO A LOS CUATRO VIENTOS



## Paso libre a los bomberos

BARCELONA. — Por haber infringido el artículo 546 de las Ordenanzas Municipales, que ordena respetar las señales acústicas del Servicio de Incendios y Salvamentos, detenerse y dejar paso libre a los bomberos, la Tenencia de Alcaldía Delegada de Gobernación ha sancionado con una multa de 500 pesetas a varios conductores de vehículos.

## Veintidós casas destruidas por el fuego

LEON, 13. — En el pueblo de La Cuesta, del Ayuntamiento de Truchas, por causas que aún no han sido determinadas, se declaró un incendio, que comenzó en la casa de Rodrigo San Román y se propagó rapidísimamente a la mayor parte de los edificios de la pequeñísima localidad. En total se quemaron veintidós casas, con cuadras y pajares, quedando carbonizados algunos animales y destruidos enseres, viveres y aperos de labranza. No se han registrado desgracias personales y las pérdidas son muy importantes. Las llamas se corrieron con gran rapidez porque algunos edificios estaban cubiertos con paja.

## Se incendian los restos del prelado Pedro Díaz

CIUDAD RODRIGO, 13. — Cuando estaba reunido el coro del Cabildo catedralicio, fué advertido un fuerte olor a quemado. Los canónigos recorrieron las capillas y al llegar al panteón del prelado don Pedro Díaz, vieron que por uno de los edificios del ataúd, salía gran cantidad de humo. Se supone que algún visitante, al pretender ver los restos encendió una cerilla, que dejó caer en el interior sin haberla apagado. Esto originó que se prendiesen los hábitos.

## Incendio en una estación transformadora

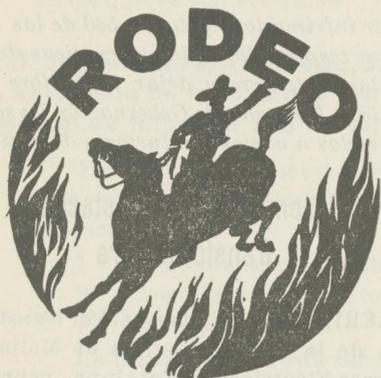
LERIDA, 17. — En la estación transformadora de la Central eléctrica de Molinos, de Fuerzas Eléctricas de Cataluña, ocurrió un sensible accidente. Halláncose trabajando en uno de los tres transformadores existentes seis obreros, debido a un cortocircuito, cuyas causas se ignoran, se inflamó el aceite propagándose el incendio a otros dos transformadores y al edificio, que quedaron destruidos. Uno de los obreros Francisco Violán, al ser alcanzado por las llamas empezó a correr, propagándosele más, por lo que sufrió tan graves quemaduras que falleció al poco rato. Otros cuatro obreros han tenido que ser hospitalizados.

## Mueren cuatro pasajeros al volcar e incendiarse un automóvil

SUECA (Valencia), 24 — Alrededor de las cuatro de la madrugada del domingo, en el kilómetro 221 de la carretera general de Murcia a Valencia, el coche de la matrícula V.12622 chocó con una piedra de gran tamaño, volcando e incendiándose, y pereciendo entre las llamas sus cuatro ocupantes que quedaron aprisionados por el vuelco.

---

**BOMBERO** Queremos que nuestra revista sea instructiva y amena para lograr el máximo perfeccionamiento en nuestra profesión. Ayúdanos a conseguirlo aportando tu colaboración.



Es el extintor de todos los fuegos difíciles, especialmente para los de materiales inflamables y los de origen eléctrico.

Actúa por choque traumático con tal presión, que gráficamente, fulmina el fuego.

El gas RODEO sale en finísimas partículas de nieve carbónica, cuya temperatura es de 80° bajo cero, y se volatiliza absorbiendo el calor. No deteriora en absoluto los objetos más delicados.

En todo momento puede controlarse su buen funcionamiento, por el peso y maniobra de la válvula.

**PROTECCIONES CONTRA INCENDIO**

**PHILLIPS & PAIN**

**PASA**

**BARCELONA**

Rambla Calaluña, 68

Teléf. 37 18 07

**MADRID**

Montalbán, 13

Teléfono 22 52 53

## Arden mil toneladas de esparto

ARRIGORRIAGA, 28. — En la Papelera Española de esta localidad, se incendiaron unos depósitos de esparto a consecuencia de una chispa lanzada por una locomotora, calculándose las pérdidas en unos tres millones de pesetas.

## Almacén destruído por un incendio

SANTANDER, 4. — En Villaverde de los Pontones se declaró un violento incendio que destruyó por completo un almacén de piensos, ascendiendo las pérdidas a más de 150.000 pesetas.

## Se despeña e incendia un coche de línea

ORENSE, 7. — Cuando se dirigía al pueblo de Castrelo de Mino, esta tarde, un coche de línea, con varios pasajeros, se cayó por un barranco de veinticinco metros de altura y se incendió. Resultó muerto en el acto, Tomás Valeira, revisor del coche y varios viajeros heridos de gravedad. A poco de llegar a Orense, falleció Moisés Sobrino. Los restantes quedaron hospitalizados en sanatorios de la ciudad.

## Obreros intoxicados por emanaciones de gas

MURCIA, 10. — Seis obreros de una brigada municipal que trabajaban en unión de sus compañeros en la reconstrucción del colector general del alcantarillado, resultaron con síntomas de intoxicación por emanaciones de gas de excrementos y aguas sucias. Con toda rapidez acudieron los bomberos provistos de caretas logrando extraerles, trasladándoles al hospital, donde ingresó en grave estado Juan Sarabia Rosell.

**RECUERDEN que el número de BOMBEROS 30 30 30 es el que han de marcar para dar un aviso de incendio**

# INCENDIOS EN EL MUNDO



Un horno origina un incendio de una aldea

EL CAIRO, 25. —

Un horno al rojo vivo en el que se estaban cociendo pasteles para

el mes sagrado del Ramadán musulmán ha provocado un incendio en la aldea de Mit Elmassara, en el delta del Nilo y a consecuencia del cual han resultado muertas dos personas y cuatro heridas, quedando destruidas 350 viviendas campesinas.

## Incendios de cosechas de trigo

RABAT, 31.—Anoche se registraron en diversas zonas del Marruecos francés, incendios de cosechas de trigo, que las autoridades achacan a elementos terroristas.

## Explosión en un submarino

PORTSMOUTH (New Hampshire), 2.— Dos hombres han resultado muertos y un tercero herido gravamente en las primeras horas de hoy al producirse una explosión en el submarino «Sirago» que se encuentra en el puerto de Portsmouth.

La explosión, cuyos orígenes no han podido ser determinados, se ha producido en el depósito de carburantes del submarino, donde un grupo de nueve hombres estaba realizando una inspección de rutina.

Un portavoz de la Armada ha manifestado que la explosión ha sido del tipo de las instantáneas y no se ha producido incendio alguno después.

Grave incendio a bordo de un portaaviones norteamericano

QUONSET POINT (Rhode Island, Estados Unidos), 26.—Un incendio se ha declarado a bordo del portaaviones «Bennington» según ha anunciado la marina norteamericana.

La tragedia se produjo a primera hora de hoy, frente a la costa de Nueva Inglaterra, cuando el portaaviones regresaba de una operación habitual.

Al parecer, el incendio fué precedido de una explosión.

A primera hora de hoy los muertos llegaron aproximadamente al centenar y el número de heridos a ciento veinticinco de los cuales sólo unos treinta son leves.

Este desastre ha sido el mayor que ha sufrido en tiempo de paz la marina de guerra norteamericana.

## Elefantes bomberos

LUCKNOW, 5.—Un rebaño de elefantes salvajes, acosados por una muralla de fuego levantada por los campesinos de la región de Terai, fronteriza con el Nepal, para ahuyentarles de sus cosechas, formaron una «brigada de bomberos» y con sus trompas, recogiendo el agua de un arroyo cercano, lograron apagar el incendio; después entraron en los terrenos de cultivo y arrasaron la cosecha de caña de azúcar.

Los agricultores de esta zona han pedido al gobierno que organice rápidamente la captura de estas mandadas de elefantes, que constituyen una peste para la agricultura.

Calle Buenavista, 39  
Menéndez Pelayo, 11  
Teléfono 28 37 10  
BARCELONA

Almacenes Agapito  
Sedas - Lanas - Algodones - Confecciones

Se complace en anunciarle de que dispone de un extenso surtido de Gabardinas, Trincheras y Comandos

¿QUIEN PITA? ALMACENES AGAPITO

# CON DON ALEJANDRO SCOPELLI

El 20 - 5 - 54



Foto C. Cortada

D. Alejandro Scopelli, actual entrenador del Real Club Deportivo Español de nuestra ciudad, ha tenido la gentileza de recibirnos para dialogar deportivamente para nuestra revista.

Es Scopelli un nombre reconocido mundialmente por su carrera deportiva, empezó en Argentina, su patria, donde destacó como gran jugador de futbol, y llegó a vestir la camiseta internacional. Actuó como jugador en varios equipos europeos.

En fin, cuenta en su haber un gran historial deportivo.

Alejandro Scopelli, jugador de futbol, entrenador y viajero, es un hombre muy simpático, y como su figura, sus palabras y su criterio son importantísimos de tener en cuenta, no dudo ni un solo momento en solicitar esta entrevista que rápidamente me ha concedido.

Es la primera ocasión que tengo de charlar con una personalidad tan importante en futbol, mi profesión es bombero y no periodista, veremos como saldrá todo esto.

—Sr. Scopelli, usted como sudamericano y gran deportista, ¿conoce el balónvolea?

—Sí, en Chile y Argentina se juega mucho, incluso yo lo he hecho alguna vez; principalmente en Chile hay mucha afición.

—¿En qué concepto tiene este deporte?

—Muy bueno, es un deporte en que se hace mucho ejercicio, donde los músculos del cuerpo trabajan todos por un igual.

—¿Sus jugadores de futbol lo juegan alguna vez?

—Tal como se juega no, pero si alguna vez les pongo la red en el campo y se pasan la pelota con la cabeza.

—¿En Sudamérica acude mucho público a presenciar los partidos?

—Como allí los equipos son la mayoría de ellos clubs gimnásticos y lo pueden jugar en campos y salas no muy grandes, sí.

—¿Estaba enterado que en España también se juega?

—Por mediación de la prensa sabía que algunos equipos lo practican.

—¿Cree que este deporte llegará a cuajar en España.

—Me parece que sí, ya que se puede jugar en cualquier hora y lugar, es diferente del futbol que necesita un campo y que no sea muy lejos, hoy en día como las ciudades van creciendo los campos van desapareciendo, los que hay están lejos que ya es una dificultad, por ello el futbol tiene más bien tendencia a menguar, y el balónvolea por lo que voy viendo y usted dice ya se juegan torneos escolares, por este motivo tiene que aumentar la afición.

—Muy bien señor Scopelli, y ahora si no le es molestia ¿podríamos hablar un poco de futbol?

—Si; de buen agrado contestaré a lo que desee.

(Esta entrevista está hecha tres días después del partido de eliminatoria de la Copa S. E., que jugaron en Sevilla y perdieron por 4 a 0).

—¿Qué pasó en Sevilla?

—El futbol tiene sus cosas, por lo visto en España los partidos de Copa tienen que ser duros, pero hay mucha clase de dureza y allí fué en demasía, mis jugadores (siete de ellos) jugaron un partido de preselección tres días antes en Madrid y acusaron el can. sancio. El Sevilla, aprovechándose de ello y de otros medios nos metió cuatro.

—En la prensa de ayer lei unas declaraciones tuyas muy fuertes ¿son verdad?

—Si, ahora estoy esperando la sanción por mis declaraciones, pero ya tenia ganas que por lo menos el público supiera de una vez lo que pasó.

—¿Cómo ve el partido de vuelta?

—Muy difícil, se hará todo lo posible para remontarlo o por lo menos obligar a un partido de desempate. (Acertó).

—¿Qué jugador español es que más le gusta?

—Siempre he sido un admirador de Gainza, extremo del Atlético de Bilbao.

—¿Quiéu cree será el ganador de la Copa?

—Si juegan tal como ante nosotros, puede ser muy bien el Sevilla.

—Señor Scopelli, ¿es verdad que esta temporada deja de entrenar al Español?

—No; lo entrenaré aún durante la próxima temporada.

—Y la última pregunta, una vez terminada la Copa ¿qué hará?

—De momento iré a ver los Campeonatos Mundiales de futbol en Suiza, al regreso ya veré.

—Qué suerte, a mi también me gustaria mucho el asistir, pero tendré que conformarme leyendo la prensa.

Agradecemos calurosamente al señor Scopelli sus atenciones y palabras, y después de presenciar el entreno de sus muchachos y que el fotógrafo señor Cortada sacara las placas de rigor, di por terminado mi propósito.

RAMON SERRA

**Giralt**

**BOTAS CASCOS Y CORREAJS PARA BOMBERO**

CALZADOS ESPECIALES

BOTAS MONTAR, MOTORISTA, ESQUI BOMBERO, BALON-PIE, CICLISTA MONTAÑA, POLAINAS TUBOS, ETC

CALLE VALENCIA, 226 - TEL. 27 98 65 - BARCELONA

Calle Buenavista, 39  
Menéndez Pelayo, 11  
Teléfono 28 37 10  
BARCELONA

**Almacenes Agapito**

Sedas - Lanas - Algodóns - Confecciones

Se recuerda las facilidades de pago que da a todo funcionario del Cuerpo de Bomberos y a su familia

¿QUIEN PITA? ALMACENES AGAPITO

# CON D. FERDINAND DAUCIK

EL 9-6-54



Foto R. Mont

Físicamente Daucik, entrenador del Club de Fútbol Barcelona, es una figura simpática, tiene un no sé qué en sus plateados cabellos que lo hacen respetable.

Daucik posee una voz de timbre muy agradable, al hablar el español cobran sus palabras una especial seducción, una franqueza pintorescamente sugestiva.

De todos los entrenadores que ha tenido el Barcelona, es sin duda alguna Daucik el más considerado conquistador de títulos que ha tenido el equipo de Las Corts. La valía de Daucik no creo que nadie la ponga en duda, forjador de jóvenes valores que tantos esfuerzos e inquietudes le han costado, que han ido creciendo a costa de trabajos y confianza. Sabido es cuantos muchachos han vestido la camiseta de internacional gracias a su preparador y consejero.

Hoy en día su figura ya es más discutida cuando el equipo conseguía título tras título todo iba bien, pero hoy es diferente: un año que no consigue el título de Liga y ya están las campanas volteando.

Para nosotros todo lo que este gran deportista nos diga será de gran valor.

Personado en el campo de Las Corts en compañía de los compañeros Mont y Carneado, en un día de entreno con vista al partido de vuelta de la semi-final de Copa contra el Real Madrid, me encuentro a todos los jugadores que bajo la dirección del Señor Daucik efectúan ejercicios de gimnasia sueca, me dejó maravillado el ver al «mister» la de contorsiones que con su cuerpo hacía, y más si se tiene en cuenta su edad, luego vino el toque de balón, dando verdaderas lecciones en la forma de hacerlo.

Terminado el entreno y de cara a la caseta puedo cogerlo por mi cuenta y preguntar, mientras con su acostumbrada amabilidad va contestando.

—Sr. Daucik, cómo considera Vd. el balón-volea (volleybol)?

—Este es un deporte completo, agilidad, intuición, nervio y reflejos. Muy bueno para la gente joven, ya que el practicarlo ayuda a la formación física, siendo un deporte muy noble. Sería muy conveniente se practicase en todas las escuelas.

—¿En Europa se juega mucho?

—Sí, principalmente en Centro-Europa, donde en los partidos de campeonatos y finales atraen tanta gente como aquí el fútbol.

—Leí una vez en el diario Marca que sus jugadores en los entrenos lo jugaban, ¿es verdad?

—Mis jugadores practican en los entrenos todos los deportes que físicamente son buenos, éste es uno de ellos.

—Aquí alguien dice que es un deporte de señoritas ¿qué le parece?

—Por su nobleza pueden jugar señoritas, pero en un partido reñido se necesita mucho fondo para resistirlo, y si no son del sexo fuerte...

—¿Cuál es la nación que mas destaca en Europa?

—Rusia; creo que tanto en masculino como en femenino ostentan los títulos mundiales.

—En resumen, ¿Vd. cree que es un deporte aconsejable?

—Sí, muchísimo; ¿Vd. no se ha fijado que en futbol todos los porteros son altos? Pues es debido al ejercicio constante de las estiradas y si los muchachos de las escuelas lo practicasen tendrían tendencia a ser más altos, pues este deporte es predilecto para ello.

—Y hablando de deporte ¿qué le parece si habláramos de futbol?

—Vd. pregunte, lo que pueda contestar de buen agrado lo haré.

—Se habla mucho que el futbol español ha dado un gran bajón, ¿Vd. que cree?

—No es tanto como quieren hacer creer, si hemos tenido la mala suerte de no clasificarnos para los campeonatos mundiales, no es, bajo mi punto de vista, el llamado bajón de juego, sino más bien a la mala preparación y organización.

—¿Considera Vd. nuestro futbol duro?

—Llevo cuatro temporadas en España y casi podría asegurar que sí, pero, en menos escala de lo que se publica.

—Déme un resumen de la pobre actuación de su equipo en el campeonato de Liga.

—Los equipor tienen altas y bajas, no siempre están en plena forma, y creo que un equipo que el año anterior quedó campeón y este queda en segundo lugar no es tan malo, lo malo sería que si después de ser campeón quedase en sexto o séptimo lugar.

—¿Cómo ahora en la Copa parecen otra cosa?

—La Copa aquí es distinto, incluso los mismos jugadores lo toman de otra manera y la adquisición de algún jugador han hecho lo demás.

—Ultimamente en la Liga el público no estaba nada contento con su equipo, ya que si en Las Corts de cara a la galería hacían algo, en los campos de fuera, según la prensa, no hacían nada ¿es verdad?

—Sí, esta es la verdad, no sé a qué achacarlo, pero hay jugador que en el campo de Las Corts daba de sí todo lo que podía y en los campos contrarios hacia completamente al revés.

—¿Qué recibimiento tuvieron en Madrid?

—Como siempre, muchos pitos, aunque mediado el partido tuvieron que reconocer la supremacía de nuestro juego.

—¿En qué campo le gusta más jugar?

—Deportivamente por el público, en Valencia o Bilbao, sin distinción.

—Su pronóstico para la final, ¿quién será el campeón, el Barcelona o el Valencia?

—No sé, aún tenemos que jugar con el Real Madrid el partido de vuelta, ellos vienen con un tanto de ventaja, y el Madrid no es un equipo cualquiera, además, de salir ganadores ya veremos quien quedará, Valencia o Sevilla, el futbol tiene cosas muy raras.

—¿Qué jugador español le gusta más?

—En España hay muy buenos jugadores, varios de ellos.

—Deme tan sólo un nombre.

—No, prefiero no dar ningún nombre, no lo tome a mal, pero a mí no me gusta citar nombres.

—Muy diplomático. ¿Es verdad que esta temporada termina con el Barcelona?

—Sí, mi contrato termina este mes.

—¿Que club entrenará en la próxima?, se rumorea si será el Real Madrid.

—No hay nada en concreto, aún pertenezco al Barcelona, pero si he recibido proposiciones del club por Vd. mencionado así como de algún otro.

—¿No hay probabilidades de un arreglo con el Barcelona? —pregunta mi compañero Mont—.

—También entra esto, no tengo como le he dicho nada decidido.

—Muy bien Señor Daucic, nada más, le quedo muy agradecido por su atención para nuestra revista ALARMA. Le deseo en el futuro mucha suerte, sea con el equipo que sea, y si es de aquí mejor.

Me despido de él, que nos desea toda suerte en nuestras actividades deportivas y su animación para conseguir el título supremo, en lo que no hemos podido complacerles.

RAMON SERRA

# Viajando hacia Madrid

Con motivo de la Final del Campeonato de España de Balonvolea, se organizó un viaje en autocar hacia Madrid. Entre jugadores y acompañantes se formó una expedición de cuarenta personas, bajo el mando del Sr. Carreras.

El viajar en autocar todos sabemos que tiene la ventaja de que se puede parar donde mejor parezca, siendo así se efectuó la primera parada en Igualada, para tomar un refrigerio; no sé si fué de casualidad o por saberlo, pero tuvimos el gusto de saludar al Jefe de Bomberos de allí que nos invitó a visitar su cuartel, cosa que no hicimos por no disponer de tiempo. Sobre las doce de la mañana llegamos a Lérida, los bomberos nos tenían preparado un magnífico recibimiento, tomamos el almuerzo en unas mesas por ellos preparadas, con mucho gusto por cierto, con unos magníficos ramos de flores, vinos, frutas, etc. A mí que ya pasé la otra vez no me cogió de sorpresa su amabilidad: los que no, quedaron maravillados. Mientras almorzábamos recibimos la muy grata visita del Sr. Alcalde, el cual nos deseó un buen viaje y una victoria en nuestro cometido. Después de los comentarios y fotografías continuamos el viaje hacia Zaragoza deseándonos todos ellos buena suerte.

Después de un caluroso y sediento viaje llegamos a Zaragoza donde fuimos igualmente recibidos magníficamente por los compañeros de allí que nos tenían preparado un refresco abundante y variado que nos sentó como una medicina, el bombero Numa nos obsequió con uno de sus números de malabarismo y nos gustó tanto que le pedimos viniera para nuestro festival. Para hacer el viaje más descansados nos quedamos a cenar

y dormir allí en la pensión que ellos mismos cuidaron de buscarnos. Acompañados por algunos de ellos libres de servicio efectuamos unas visitas a la capital sin descuidar el Pilar.

Quedamos tan encantados por las atenciones recibidas en Lérida y Zaragoza que no sabríamos decir cual de las dos fué la mejor.

Al siguiente día a las seis emprendimos el viaje a Madrid, bueno, salvo un pinchazo en Guadalajara que nos retrasó un par de horas, llegando al fin del viaje sobre las cinco de la tarde.

Una vez limpios y comidos cada cual se fué donde mejor le pareció, sólo a los jugadores se les tuvo recluidos en el hotel el domingo por la tarde hasta la hora del partido.

El lunes día 31 efectuamos la visita al Monasterio de El Escorial, nos dejó maravillados a todos, creo que visitando los panteones y tumbas reales a algunos nos venían ganas de morir si es que lo tenían de enterrar allí.

El viaje de regreso lo hicimos en una sola etapa, excluyendo las paradas de almuerzo, comida y cena, alguna otra en fuentes o por mareo, invirtiendo en total unas veintitres horas.

Y como punto final a estas líneas, por medio de ellas agradezco de nuevo la cordial acogida dispensada por los compañeros de Lérida y Zaragoza, acogida que todos estamos comentando entre nuestros compañeros.

RAMON SERRA

---

*Al construir un nuevo Parque de Bomberos, además de un buen gimnasio, debería dejarse un espacio adecuado para que los bomberos pudieran practicar algún deporte.*

# EN PRO DE LA FORMACION FISICA

En la revista ¡ALARMA! del mes de abril, lei un artículo que se refería a la preparación física del personal de los Cuerpos de Bomberos, y creo que tenía sobrada razón. Pero no todos los bomberos piensan igual. Yo he recorrido diferentes cuarteles de bomberos voluntarios, y he podido comprobar que son muy raros los que dedican un interés primordial a la preparación física de sus individuos. Según el criterio de sus componentes, albañiles en su mayoría, durante la semana ya practican bastante gimnasia; pero yo, como albañil que soy y como bombero, les digo que están equivocados, y que los movimientos que durante las horas de trabajo realizan no llegan a completar la que una buena preparación física requiere.

Cuando uno es joven tiene potencia para improvisar un movimiento, que le permite en determinado momento salvar un escollo difícil, pero cuando se van poniendo años no se puede improvisar si no se tiene la preparación física adecuada: hablo por experiencia y por lo que he visto en mis compañeros. Yo, en mis años de juventud practiqué mucha gimnasia sueca, pero el completo abandono de ella compruebo que repercute en mis facultades, y no puedo realizar tan fácilmente lo que en otro tiempo hubiera sido coser y cantar. Los que hayan visitado el Cuartel de Bomberos de Mataró, habrán visto que poseemos un gimnasio, pero en realidad no pasa

de esto. Al principio de tenerlo, por mis modestos conocimientos en la materia, me ofrecí como monitor a mis compañeros, y estuve durante una semana presentándome cada tarde al cuartel a las siete de la tarde: no concurrió ningún bombero. Lo que tiene de salir de la voluntad ya sabemos que es muy poco. Yo lamento el poco interés que ponen mis jefes en un asunto de tanta importancia, y no porque lo ignoran, no, ya que si un día de revista por causa del tiempo no hemos salido del cuartel, hemos practicado algunas veces el remontar la cuerda y hemos sido muy pocos los que hemos demostrado una voluntad para ello; la mayoría no quieren exponerse al cansancio, o al ridículo.

Creo que lo que pasa con los componentes del Cuerpo de Bomberos de Mataró, pasará con muchos de los demás Cuerpos españoles. Soluciones, creo que la más eficaz sería que nuestros jefes se tomaran un mareado interés en obligarnos a practicar una gimnasia adecuada a la labor que deben realizar los bomberos. Un bombero no solamente debe saber conectar una manguera y regar las flores de los jardines públicos tal como en las maniobras realizamos, sino que su labor y sus fines son mucho más elevados.

Espero que estas líneas no caigan en saco roto, y sirvan para mejorar el rendimiento de todos los compañeros bomberos.

JUAN NONELL (Mataró)

## HUMOR BOMBERIL



- ¡Colisión...!



# Gráficos de balónvolea



El balónvolea es un deporte noble. La red que separa en el terreno de juego a los dos equipos en litigio no permite las jugadas cuerpo a cuerpo de otros deportes, en el que tan fáciles, si no existe un elevado espíritu de deportividad, a una agresión más o menos disimulada. La finalidad del jugador es no permitir que el balón lanzado por el contrario llegue a tocar en el suelo, devolviéndolo de nuevo al bando rival. Ello requiere una constante atención a los vaivenes del balón que la astucia del contrario intenta colocar a los puntos menos protegidos, desarrollándose todo de manera tan rápida que hace que los jugadores estén en constante ejercicio durante todo el tiempo en que dura el encuentro.

En estas fotografías hemos recogido algunas jugadas en las que ustedes podrán observar la veracidad de nuestro breve comentario.



## Pie de las fotografías

*(De arriba a abajo y de izquierda a derecha)*

Rematando un balón.

Parando un remate.

Equipo de Bomberos de Barcelona, campeón de España en la temporada 1950-51.

Equipo de Bomberos de Barcelona que jugó la final en Madrid, temporada 1953-54.

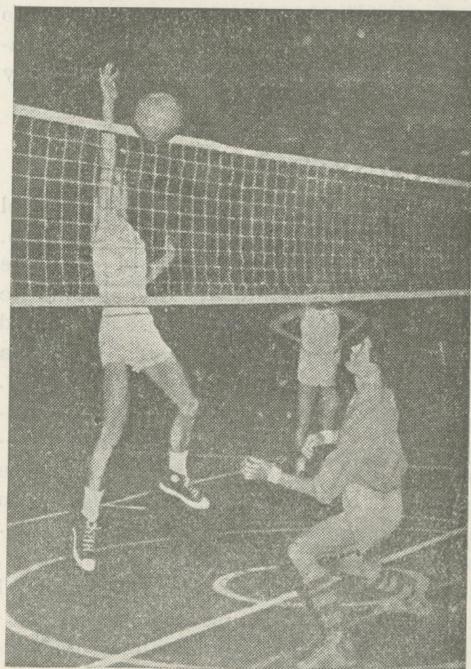
*(Foto R. Serra)*

Efectuando un bloqueo.

Preparando un remate.

Una jugada de la final contra el Real Madrid (30-5-54).

*(Foto de la revista «Marca»)*



# Nuevas prespectivas para el Balonvolea Regional

por D. SALVADOR NAVES JANER Vice-Secretario  
de la Federación Catalana de Baloncesto y Balonvolea

## **Pasó un mal momento**

Como todo lo que fué, está en sus principios el Balón-volea Regional, que ha atravesado por momentos de incertidumbre y desorientación. Está todavía reciente en el ánimo de quienes lo practicamos, aquellos encuentros de competición que enfrentaban a los equipos primates del Balonvolea Regional con otros cuya formación databa tan solamente de horas antes de la celebración del encuentro.

Afortunadamente pasó este mal momento y el Balonvolea Regional verá en las próximas temporadas formadas tres categorías como resultado de las competiciones promocionales actualmente en curso cuyo desarrollo, no exento de apasionamiento, y en muchos casos de evidente igualdad de fuerzas, son una auténtica garantía de enconada lucha en futuras temporadas.

## **Se salvó otro escollo**

Como consecuencia lógica de los males padecidos por los motivos antes mencionados, una acusación impacable se ha cernido constantemente sobre nuestro deporte: se le ha tildado de juego afeminado, que digan si no los que practican cuantas veces se han sentido enfurecidos contra esta afirmación por parte de quienes poco o nada conocen de esta modalidad de juego.

Hemos de convenir sin embargo que nuestros detractores han tenido motivos para sus razonamientos pues de hecho han sido muy escasos los encuentros de calidad que ha sido posible brindar a los pocos que por unas u otras razones han presenciado intencionada o casualmente un encuentro.

Se salvó este escollo decimos, pnés ha bastado poner en marcha las competiciones promocionales en curso, para que incluso

aquellos partidos entre conjuntos de escaso relieve adquirieran mayor rudeza al obligar a todos y a cada uno de los jugadores de los equipos a incrementar hasta el máximo su contribución al esfuerzo común por vislumbrar incierto el resultado final de cada encuentro.

## **Vuelven los conjuntos regionales**

La presente temporada ha tenido la virtud de avivar la afición en puntos lejanos de Barcelona, brindándonos la reaparición del Club Natació Sitges que ha presionado fuerte en la competición y la actuación del F. de J. de Calella que ha dado un curso de regularidad y eficacia. Hay que esperar que la semilla fructificará, y de otros puntos de la región saldrán más conjuntos. Como en todos los deportes, sin embargo, el punto económico domina y no gozando el Balonvolea del favor de las masas, el camino tiene que ser forzosamente largo y difícil.

## **Un paso atrás**

Hay un factor negativo que oscurece el panorama halagador que hemos expuesto. Se trata del hecho palpablemente puesto de manifiesto con ocasión del Campeonato de España celebrado recientemente en Madrid por el máximo representante del Balonvolea Regional de la presente temporada, la A. C. D. Bomberos de Barcelona. Nuestros equipos poseen un nivel técnico de juego inferior a lo que cabría desear. Especialmente descuidada está la técnica defensiva siendo rara la vez que se efectúa un bloqueo ordenado para anular los remates del contrario, etc. Tanto los cronistas como el personal técnico y federativo que asistió al encuentro con el Real Madrid coincidieron en afir-

marlo y por nuestra parte no podemos sino corroborarlo a la vista de lo que fué el encuentro.

Por ello la Federación no podía permanecer al margen de este hecho y como prueba irrefutable se intenta poner en marcha un cursillo [intensivo de capacitación para árbitros y preparadores a cargo de un prestigioso técnico de la Federación Nacional.

La influencia que las enseñanzas de este cursillo pueden tener en la mejora de la técnica de juego en la Región es todavía una incógnita pero es de esperar que las lecciones sean provechosas dada la acogida que al solo anuncio del cursillo le ha prodigado el elemento ordenador de los equipos de la Región.

## Punto final

No quiero en modo alguno desaprovechar esta inmerecida oportunidad que tan gentilmente me ha ofrecido la A. C. D. Bomberos de colaborar en su rotativo ALARMA para testimoniar mi simpatía por la labor que en pro de nuestro deporte ha venido desarrollando la A. C. D. de Bomberos, al ceder sus instalaciones deportivas tan reiterada como desinteresadamente a los Clubs modestos y por la profusión de enseñanzas que en uno u otro ámbito han prodigado algunos destacados componentes de la misma cuyos nombres están en la mente de todo buen aficionado.

# Técnica sin técnicos en el balonvolea

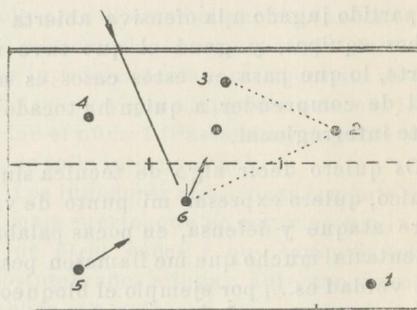
La técnica es el punto de partida de toda clase de especialidades, no hay que confundir la técnica con el estilo. El estilo es la personalidad: el estilo no se enseña, lo crea uno mismo.

Es un error pedagógico querer dar un estilo académico convencional e impersonal a todos los jugadores. El estudio del balonvolea nos lleva cerca de diferentes gestos en esta especialidad.

Principios de ataque y principios de defensa, los pases, los servicios, los smatches, las fintas, la defensa base, la contra, etc. etc. Todos sabemos (los aficionados) que el balonvolea es uno de los deportes más difíciles de saber jugar bien, porque es todo lo contrario de los demás deportes que se juegan con la mano; aquí no se puede bloquear el balón como en otros deportes colectivos; aquí el balón se golpea y no se empuja, se entiende por golpear el contacto limpio del balón con las extremidades de los dedos; tampoco puede descansar en las palmas de las manos ni retenerlo con las mismas.

Después de estas fases técnicas, para que nadie ignore lo mismo que debe saber todo

aficionado, quiero salir al paso de algunos comentarios formulados por la prensa y «técnicos» con motivo de la final de Campeonato Nacional. Se critica que no supimos emplear la táctica defensiva en bloque de

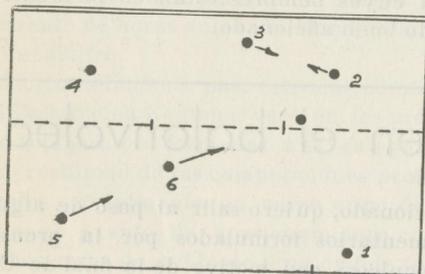


En ataque

dos jugadores, aunque puede que tengan razón porque al que gana todas las tácticas le salen bien. Yo que durante toda la temporada guíe a nuestro equipo, estudié un sistema propio de defensa que ensayado en los partidos fáciles nos dió un resultado positivo, en los difíciles ¿qué necesidad teníamos de crear algo nuevo sin más técnicos ni más

reglamentos que la voluntad y la paciencia que Dios nos otorga? He dicho sin reglamento porque el único que la Federación Española ha puesto en uso nos sirvió muy poco de haberlo estudiado, ya que en la final se pasaron muchas cosas a la torera, claro que el Reglamento está en español y no todos éramos españoles, aunque se trataba de un campeonato de España.

Y volviendo a la tan aludida técnica defensiva, yo pregunto: ¿cuántos balones devolvieron en los smatches de los Passarius, Forcada, Magriñá, etc.? ¿Dónde estaba la tan aludida contra? Amigos, para mí fué



En defensa

un partido jugado a la ofensiva abierta por ambos equipos, y ganó el que tuvo más suerte, lo que pasa en estos casos es muy fácil de comprender a quien ha tocado deporte interregional.

Os quiero decir algo de técnica sin ser técnico, quiero expresar mi punto de vista sobre ataque y defensa, en pocas palabras, lamentaría mucho que me llamasen pesado y la verdad es..., por ejemplo el bloqueo en dos por el ala derecha, no crean ustedes que solo consiste en que dos hombres levanten los brazos con intención de contrarrestar el balón que viene del campo contrario, automáticamente entra todo el equipo, en ac-

ción, a saber los jugadores 2 y 3 bloquean, el 6 se ha de desplazar a cubrirlos, por lo tanto deja descubierto un hueco en su sitio que ha de ser cubierto por el número 5, misión de él, recuperar el cuero si es tocado por el bloqueo, y la del 5 cubrir el recto del campo, nunca irá el 1 a cubrir el bloqueo si éste se efectúa por el lado derecho, caso idéntico del 5 si es el izquierdo.

Ahora vamos con la ofensiva.

Se entiende por ataque la preparación del balón y posición de jugadores para evitar la sorpresa del contraataque motivado por la expansión del atleta al efectuar el smatch. Para cubrir al que smacha, ya que a éste le pueden bloquear, y casi nunca tiene tiempo de recuperar el centro defensivo, o sea, el 6 tiene la obligación de cubrir en todos los casos, tanto en ataque como en defensa, el hueco de éste debe de ser cubierto por los laterales traseros 1 y 5, siempre en la zona opuesta a la que se efectúe el smatch. Por los motivos expuestos en los encuentros difíciles hay que procurar que el jugador centro en defensa reúna unas excelentes condiciones físicas.

Ya ven ustedes lo fácil que es hablar de tácticas, lo difícil está en el campo, el engranaje, la intuición, la visión, la modalidad de seis hombres aglomerados en nueve metros en cuadro de terreno es algo que cuesta trabajo, tiempo, paciencia y mucha voluntad, siempre y cuando pisen el terreno con deseos de jugar a Balonvolea bien jugado.

Termino esta diciendo: trabajo y tiempo son siempre necesarios, y cada uno debe de decirse: hoy no es el mañana de ayer pero si la víspera de mañana.

CARLOS CASANOVA

Delegado de equipo y entrenador

*Beneficioso para la salud es el practicar la gimnasia y algún deporte, pero para el bombero que en cualquier momento puede necesitar de su agilidad física para salvar su vida o la de algún semejante, el practicar la gimnasia y el deporte es imprescindible.*

# COMENTANDO EL PARTIDO

Real Madrid. Un equipo de hombres no todos españoles, ya que en sus filas figuran tres extranjeros y su preparador lo es también, ganó la contienda a otro equipo que como su preparador es totalmente español.

Sería injusto si por este resultado fuera a negar la clase de los ganadores: hay clase, juventud y veteranía en sus filas, la mano de un preparador que sabe lo que es este deporte y la extraordinaria actuación de los tres jugadores mencionados, en particular el número 9, Bohdan, se dejaron sentir.

Vi en este equipo cuatro hombres muy buenos, tres extranjeros y un español llamado Castro. Siendo este deporte nuevo en España no critico jueguen extranjeros, al contrario es conveniente que lo hagan, así los de aquí aprenden más, pero en un partido en el que se juega el título nacional valdría la pena que todos los jugadores fueran españoles.

El equipo de Bomberos compuesto de hombres modestos, pero con alma, conjunto que consiguió el primer campeonato de España, dos de sub nacional y tres títulos regionales, en cuyas filas la mayoría de los hombres pasan de los treinta años, se enfrentó con un equipo ágil y con juventud.

El hecho es tan rotundo, tan serio, tan voluminoso, que no puedo pasar por alto un intento de explicación.

El domingo por la mañana fuimos invitados por el Club Piratas a un vermut, ellos que hacía pocos días se habían enfrentado con el Real Madrid, nos dieron toda clase de información de su juego; su intención es de agradecer pero tan real lo hicieron que creo que a nuestros jugadores, empezó a cogerles el nerviosismo.

Por la tarde se les tuvo reclusos en el hotel, se les aconsejó durmieran la siesta hasta la hora del partido, pero yo que dormía en una habitación junto con García, Salvat y Magriñá, pude darme cuenta de su estado de nervios; dieron muchas vueltas en la ca-

ma, Passarrius no hacía más que dar paseos de una habitación a otra y a los demás les pasó lo mismo.

En el primer juego acusaron mucho el estado de nervios, la prueba de ello es que se perdió por ocho tantos de diferencia, en los otros dos juegos ya nos fué mejor, la diferencia de dos y tres tantos reflejan que si se perdió fué por mejor juego del contrario.

Desde luego nuestros muchachos no jugaron un buen partido, Salvat tuvo que ser muy pronto sustituido por Guillamón, que tampoco estuvo nada fino; García que tenía la mala papeleta de marcar a Bohdan terminó que ya no sabía por donde iba, y fué sustituido poco antes de terminar por Casanovas; a Magriñá no le salían las cosas como quería: Forcada no remató más de tres pelotas; Gascón no lo hizo del todo mal, quizá mucho mejor que estos otros, y Passarrius fué el mejor rematador del conjunto: fué el jugador que más gustó.

Terminado el partido pasé al vestuario de los ganadores donde charlé con su entrenador; me dijo que el partido con los Piratas fué más emocionante, más reñido, que nuestros jugadores tenían un toque de balón no muy bueno y que el jugador que más le gustó fné el núm. 1 (Passarrius), jugador según él, de talla internacional.

Los jugadores nuestros se lamentaban de su mala suerte, que no estuvieron a la altura de otras veces y que tampoco estaban acostumbrados a jugar ante tan numeroso público y a más con este, en la forma de chillar.

El Asesor Técnico Sr. Carreras a medio partido al preguntarle que le parecía ya me dijo que no había nada que hacer, que eran muy superiores a nosotros: el entrenador Sr. Casanova, dijo que no tenía nada que decir de la victoria de los contrincantes, una vez en el hotel vi lágrimas en sus ojos.

Del árbitro Sr. Robrek no tengo nada que decir; lo hizo bien, mucho mejor que cuando

el partido Bomberos - Piratas en nuestra Ciudad.

Y mi impresión es:

Se perdió por falta de conjunto, escasez de temple y muchos nervios. Pero, si me gustaría ver otra vez este partido sin la colaboración de los extranjeros, otro gallo cantaría.

RAMON SERRA

NOTA: El Señor Navés estaba representando a la Federación Catalana, unas horas antes estuvo discursando a los jugadores para que mirasen de ganar, ya que representaban a la región catalana. Esto está muy bien, pero a mi parecer su deber era, una vez terminado el partido, discursar otra vez para levantar los ánimos de los muchachos, y no se le vió el pelo. Pregunto yo: —¿Hubiera sido igual de haber ganado?

## Después de la final

Hoy más que nunca envidio a las personas que hacen de la pluma un nervio más de su cuerpo, porque obedece al cerebro y exterioriza con clara evidencia incidencias hechos e ideas, que aglomerados en nuestra mente buscan salida. En la mayor parte de las veces no nos sale la frase apetecida, clara y matizada para dar expresión al orllo de ideas, más pobres o vivas, más claras o turbias.

Con este escrito no es que desee aclarar hechos o excusas, nada de esto, pero son tantas las clavijas que podría tocar que creo sería demasiado extenso, casi estoy seguro que este número será como un cuadro visto desde varios ángulos distintos, pero claro está. con un solo fondo, el viaje a Madrid.

Han sido varios los bomberos que me han dicho frases poco halagüeñas de este partido, otros, que esperan lo que les diré en la revista, excusas o porqué dejé que jugaran extranjeros. Sobre esto último existía la Regla 7.<sup>a</sup> que prohibía las licencias a más de un extranfero por equipo, y hasta finalizar la temporada así era, pero coincidiendo en que yo estaba en Madrid en la Semana Escolar Deportiva, visité la Federación Nacional y se me comunicó verbalmen-

te (después lo hicieron por escrito) que en vista de que los extranjeros eran los que daban auge al balónvolea (en Madrid), se había modificado la regla 7.<sup>a</sup>, ampliándola hasta tres. Yo lo creo muy acertado siempre y cuando hubiese sido en principio de temporada. Caso curioso es que los mismos jugadores el año anterior pertenecieron al Atlético de Madrid y no se arregló nada.

A los que se les han escapado frases nada halagadoras, me gustaría repasasen la historia de la presente temporada de nuestro equipo, creo tendrían motivos sobrados para moderar sus criticas. No quiero hacer comparaciones ni semejanzas, pero si patentizar con hechos claros el amor y la fe que hemos puesto todos en defender los colores de nuestra Agrupación, de nuestro Cuerpo y de Cataluña.

Sentado esto intentaré hacer un extracto del partido final del Campeonato de España.

Los nervios y la mala suerte pudieron tanto como los polacos del Real Madrid. En primer lugar he dicho los nervios y no quiero repetir lo que mi compañero Serra ya dice en sus crónicas y pudimos presenciar los dos horas antes del partido.

Todos conocemos a los jugadores y sabe-

---

*El baloncesto y balónvolea, son deportes, que por su reducida área de juego, pueden ser practicados en el patio de maniobras de los Parques de Bomberos.*

mos lo flemático que es fulano y lo nervioso que es zutano. En el primer juego tuve que sacar a Salvat, siendo reemplazado por Guillamón; la flema de éste cubrió los nervios del otro. Después ocurrió lo mismo con Magriñá sustituido por Casanovas en el último juego e igualmente tuve que hacer con García, ya que este jugador estaba cansado por la difícil papeleta de contrarrestar al mejor hombre conocido por mí en balóvolea. Soy enemigo de efectuar cambios por creer que merman la moral del conjunto, pero no tuve más remedio que hacerlo; si estve o no acertado los demás pueden juzgarlo, aunque tenía plena autoridad para ello.

Aclarados estos puntos intentaré hacer una reseña de lo que fué el partido. En el primer juego, toque de balón un poco desconcertados por los gritos y el eco del local cerrado, pronto lo vi perdido y comuniqué que se entretuvieran el mayor tiempo posible a fin de adaptarse al ambiente de pasión que nos rodeaba y a palabras desconocidas en nuestro campo y público.

En el segundo juego ya más seguros fuimos aumentando tantos y nos pusimos en un 8 a 0 a nuestro favor, que más tarde se

convirtió en un 12 a 0. A partir de este escore se fueron sumando jugadas de poca suerte para nosotroes y poco a poco fué aumentando el tanteo en contra. Los nervios empezaron su tarea destructiva. Muy grande fué la mella que nos produjo la pérdida de aquel juego y con ella quedó abierto el boquete por donde tenía de pasar una derrota que no merecimos a juicio de propios y extraños. El último también lo pusimos 7 a 0 a nuestro favor, a pesar de ello no se veía la seguridad y el aplomo que caracteriza a nuestro equipo, llevamos ventaja hasta el tanto 11, pero solo pudimos sumar otro mientras ellos llegaban al límite reglamentario.

Terminado el partido nuestros jugadores muy deportivamente felicitaron a los nuevos campeones, así como nuestro público lo hizo en la entrega del trofeo.

Todo esto fué a mi juicio lo más destacado de esta final, jugada en el mismo local del Real Madrid por el club del mismo nombre. Caso éste digno de tener en cuenta por nuestra Federación eligiendo campo neutral cuando se vuelva a celebrar una final.

CARLOS CASANOVA

---

*Hoy países extranjeros que los bomberos practican el deporte de manera tal, que algunos se han destacado superando a los deportistas profesionales.*

*Para ello se organizan previamente competiciones profesionales y DEPORTIVAS entre los bomberos.*

---

## A LOS BOMBEROS ESPAÑOLES

Con sincero espíritu de camaradería fueron atendidos los bomberos de Barcelona por sus colegas de Zaragoza y Lérida durante su viaje a Madrid, magnífica muestra del compañerismo que debe reinar entre todos los bomberos españoles, de manera que cuando un bombero de cualquier punto de España se desplace de su localidad sepa que en el Parque de Bomberos encontrará apoyo y amistad.

# De la final entre Real Madrid y A. C. D. Bomberos

Se jugó el día 30 de mayo en el Frontón Fiesta Alegre, local social del Real Madrid, la Final del Campeonato de España de Balonvolea entre nuestro equipo y el Real Madrid.

Todos sabemos el resultado, perdimos por tres sets a cero, tanteos de 15 - 7, 15 - 13 y 15 - 12: no es el partido en sí, jugado correctamente sobre la cancha, lo que quiero comentar.

Incomprensiblemente nuestro equipo fué víctima durante este partido de un trato hostil por parte del público.

Empezó la cosa con los gritos animadores de nuestros acompañantes ayudados por algunos componentes del Club Piratas de la Capital, los ¡Alará - Alará Bomberos ganará! fué contestado por una gran masa con los ¡Alarí - Alarí nadie más que el Madrid!. De haber seguido así no tendría nada que decir ya que es muy lógico el que unos y otros animen a los suyos.

Este público que se merece el apodo de inculto y antideportivo tendría de dejar aparte la semilla de odio existente entre madrileños y catalanes con el fútbol.

El Balonvolea es un deporte que ahora nace, sean catalanes, valencianos, andaluces, vascos, gallegos o de cualquier otra región los que lo practican. En lugar de lanzar la semilla de la deportividad para que fructifique este deporte, arrojaron semi-

llas de pasión rencorosa que no pueden ni deben existir entre nuestros públicos.

No supieron ver en este deporte que unos muchachos practican por amor al mismo, sin saber nada de unas rivalidades que no tienen su arranque en lo deportivo sino simplemente en lo pasional.

Muchos de los presentes solo entraron por saber que jugaba un equipo catalán. De saber un poquitín más creo sabrían que entre los hombres del equipo de su región figuraban los nombres, Swiobocki, Bohdan y Simonovis, y las palabras arrojadas por su nada pulida lengua tildando de extranjeros a los barceloneses no cuajaban de ninguna manera, y casi podría decir que esta palabra fué la más fina que dijeron.

Este detalle es solo una muestra de qué gente se trataba, afortunadamente había entre ellos público deportivo que evitaron a nuestros ojos el que pensáramos que la capital española no fuera ya nada deportiva.

En nuestro haber nos cabe el honor de que nuestros seguidores les dieron un merecido sentido de deportivismo al aplaudir calurosamente al quedar proclamado campeón el equipo merecedor, el Real Madrid

Únicamente quiero poner de relieve la injusticia antideportiva, después de la manifestación hostil a nuestros colores por el público madrileño.

RAMON SERRA

Calle Buenavista, 39  
Menéndez Pelayo, 11  
Teléfono 28 37 10  
BARCELONA

Almacenes Agapito  
Sedas - Lanas - Algodones - Confecciones

Al efectuar sus compras al contado, presentando el Carnet del Cuerpo de Bomberos, se le hará UN IMPORTANTE DESCUENTO EN TODOS LOS ARTICULOS

¿QUIEN PITA? ALMACENES AGAPITO

# NOTICIARIO LOCAL

## Dimisión de Manuel Durán

Nuestro Presidente don Manuel Durán Novallas, ha dimitido de su cargo por no poder atender debidamente el exceso de trabajo que pesa sobre él. Hace varios meses que quería llevar a cabo esta dimisión, pero siempre la Junta de esta Agrupación había puesto peros a la misma. La verdad, es que nos dolía que nos dejase, ya que su labor durante estos tres años ha sido excelentísima y prueba de ello es que su última reelección fué por el más alto número de votos. La personalidad de Manuel Durán, lo había convertido en el más firme puntal de nuestra Agrupación. Pero esta vez hemos tenido que transigir. Sólo nos consuela el saber que siempre lo encontraremos no sólo para un consejo sino para ayudarnos como hasta ahora lo ha hecho si las circunstancias lo exigen.

## Nuevo presidente

La Junta de esta Agrupación, por unanimidad, ha elegido para Presidente interino de la misma a don Juan Farrés Fumadó, Sargento de nuestro Cuerpo.

## Omisión involuntaria

En la relación de veteranos publicada en nuestra revista anterior, que cumplieron su veinticinco aniversario el día 9 del pasado marzo olvidamos de anotar el nombre de nuestro compañero Ricardo Teixidó, omisión que damos por rectificada hoy con la presente nota.

## Distinción a un bombero

El día 5 del corriente mes en un acto celebrado en el Hospital de la Cruz Roja de nuestra ciudad, en el que asistieron junto a las jerarquías de la Benéfica Institución una

nutrida representación de las Autoridades locales se hizo entrega de varias medallas de bronce en calidad de distinción a varias enfermeras y a nuestro compañero Jaime Gallermí Casas, por haber donado sangre desinteresadamente varias veces.

Felicitemos sinceramente a nuestro compañero, que al haberse hecho acreedor a tal distinción ha honrado a todos los componentes de nuestro Cuerpo.

## Publicaciones recibidas

Hemos recibido de Karl Peckman, Comandante del 5.º sector del Cuerpo de Bomberos de Viena, varios ejemplares de la revista *Feuerwehr*, portavoz del Cuerpo de Bomberos de aquella ciudad.

También hemos recibido un ejemplar de los meses de enero y abril de la revista *W.N.Y.F.* (With New York Firemen), portavoz del Cuerpo de Bomberos de Nueva York.

Han llegado también como de costumbre dos ejemplares de la revista *ALARMA* del mes de marzo-abril del corriente año editada por el Cuerpo de Bomberos de Valencia (Venezuela).

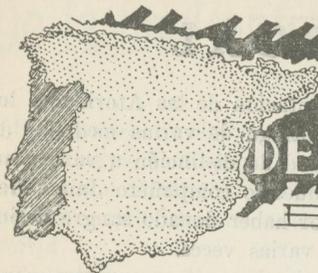
Todos estos ejemplares se encuentran a disposición de todos los bomberos en la Secretaría de esta Agrupación.

## Festival anual

Como de costumbre se ha señalado el último sábado del mes de julio para la celebración de nuestro Festival Anual, que este año corresponderá al día 31, siendo completado con el día 1.º de agosto.

A grandes rasgos el programa del festival será el de años anteriores: Inauguración de la exposición de pintura y trabajos de artesanía, efectuados por los bomberos, festival artístico en el que tomaron parte los principales artistas

(sigue en la pág. 29)



# BOMBEROS DE ESPAÑA

*Mensualmente dedicamos esta sección a un Cuerpo de Bomberos español.*

*Para ello es necesario solamente que un bombero nos escriba lo más extensamente posible acerca de la organización de su Cuerpo, material y forma de trabajo, horarios y cuantos detalles crea interesantes, juntamente con alguna fotografía, preferible de tamaño postal. Conviene se incluya también un emblema del Cuerpo o su reproducción fotográfica o a tinta china.*

*Este mes lo dedicamos al Cuerpo de Bomberos de Murcia. A nuestras manos ha llegado el periódico local «La Verdad» que en fecha del 23 de Febrero y con motivo de cumplir el 5 de mayo de 1955 su primer centenario, da una amplia información. De esta información y de otros datos captados por nuestra onda informativa hacemos el consiguiente reportaje.*

## CUERPO DE BOMBEROS DE MURCIA

En la antigua entrada del Parque, sobre la puerta, figura una fecha: la del 5 de mayo de 1855, señala el nacimiento de la Brigada de Zapadores-Bomberos de la Ciudad de Murcia.

Cien años se cumplirán el 5 de mayo de 1955, con una historia de humanitarios servicios íntimamente ligados a la historia local.

Casi cien años de historia. ¿Cuántos y cuántos servicios habrán prestado?

En el Reglamento en vigor se le denomina Cuerpo de Bomberos y "constituye una Corporación creada y sostenida por el Ayuntamiento, cuyo objeto es, atender al salvamento de personas y propiedades en casos de incendios y a la extinción de éstos, prestando también su auxilio en los hundimientos, inundaciones y demás siniestros que tengan lugar dentro del término municipal.

Su material ha sufrido la transformación que ha impuesto el avance del tiempo y que ha permitido la caja municipal. De las cu-

bas y cántaros que los aguadores "tenían que dejar con agua por la noche para acudir con oportunidad al sitio del incendio" han pasado a contar con tres coches-tanques dotados de bombas de alta presión, un coche-escala de salvamento con escala y manga, para 18 metros de altura; coche grúa, con depósito auxiliar de un metro cúbico y bomba de alta presión; tres motobombas de alta presión, engrane y desagüe respectivamente y la dotación completa del resto del material necesario.

Su cuadro está constituido por un arquitecto-director, dos arquitectos-auxiliares, tres oficiales-aparejadores, un oficial administrativo, un profesor de educación física, un sargento guarda-parque, dos telefonistas, un jefe de conductores, dos bomberos-zapadores de primera y veinte bomberos-zapadores.

De los siniestros en los que ha intervenido la Brigada en estos últimos años, se recuerda aún entre los componentes de la misma

(viene de la pág. 27)

el incendio ocurrido en el viejo penal de Cartagena, convertido a la sazón en Prisión Militar. En la localización del fuego y total extinción del mismo tuvieron los bomberos murcianos una actuación lucidísima. Su arquitecto-director mereció la confianza de que se le confiriera el mando de todas cuantas fuerzas locales intervenían desde los primeros momentos en una denodada lucha contra las llamas y tal fué la actuación, que el almirante Bastarreche, por entonces capitán general del Departamento, propuso y obtuvo la concesión de la Cruz del Mérito Naval de segunda clase para el arquitecto don Daniel Carbonell y la de primera para el aparejador don Guillermo Beltri, percibiendo una gratificación en metálico y una felicitación en extremo laudatoria todo el personal que intervino en el citado servicio.

Los demás servicios están en la mente de todos los murcianos, como lo está la humanitaria actuación de la Brigada en las noches tristes de las inundaciones de la huerta, internándose sobre débiles balsas y luchando con la impetuosidad de la corriente para poner a salvo familias y enseres, o como lo fué en la luctuosa inundación de Santomera.

El periódico "La Verdad" termina su información diciendo que ellos aportarán su grano de arena para que en la fecha señalada se conceda a la Brigada de Bomberos de Murcia la Cruz de Beethoven, ya que si tal condecoración se concede para premiar actos realizados con peligro inminente de la propia vida para salvar la de nuestros semejantes, ¿no la tiene bien merecida la bandera de la Brigada de Zapadores Bomberos de Murcia en sus cien años de servicio?

Forman parte de este alarde de material y eficiencia con su adiestrado personal, los actos celebrados con motivo de la bendición y solemne entronización de la imagen de San Juan de Dios en el Parque del Servicio Municipal contra incendios, bajo cuyo santo patrocinio han sido puestas las Brigadas de Bomberos de España por una resolución de la superioridad.

que actúan en los escenarios de nuestra ciudad y ejercicios gimnásticos por el personal del Cuerpo en el primer día y audición de sardanas y selecto baile para el segundo, programa que siempre ha dejado a los asistentes deseos de volver.

## Bomberos de Ceuta

Ha llegado a nuestras manos un reportaje interesante de los Bomberos de Ceuta, que a pesar de haberse publicado hace algún tiempo en "La Voz de Ceuta" no deja de ser de actualidad. Figuran en él unas interesantes declaraciones de don Adolfo Blond, Jefe del Cuerpo de Bomberos de aquella localidad que junto con los comentarios del periodista don J. Díaz Fernández, constituyen un excelente reportaje.

Oportunamente lo publicaremos, con la debida autorización, en nuestra revista, pero de momento nos permitimos adelantar unas excelentes definiciones que el señor Díaz Fernández ha hecho de los bomberos:

**"Un Parque de Bomberos es algo así como una Clínica de Urgencia en la que constantemente, de día o de noche, hay alguien esperando una llamada angustiosa..."**

**"La vida de los bomberos tiene mucho de milicia y de sacerdocio, siempre en duermevela para sus semejantes, con los nervios tensos y la voluntad preparada a todo."**

¡Estupendas! ¿No les parece?

## Compañerismo bomberil

Nuestro equipo de balón-volea se trasladó a Madrid para disputar el Campeonato de España. No quiero comentar aquí lo que ustedes encontrarán en otra sección de la revista, sólo quiero hacer resaltar la atención que tuvieron para nuestros jugadores los bomberos de Zaragoza y Lérida, elogiosa conducta que nosotros recordaremos siempre y a la que deseamos poder corresponder.

# LA TECNICA AVANZA

## Rascacielos de aluminio

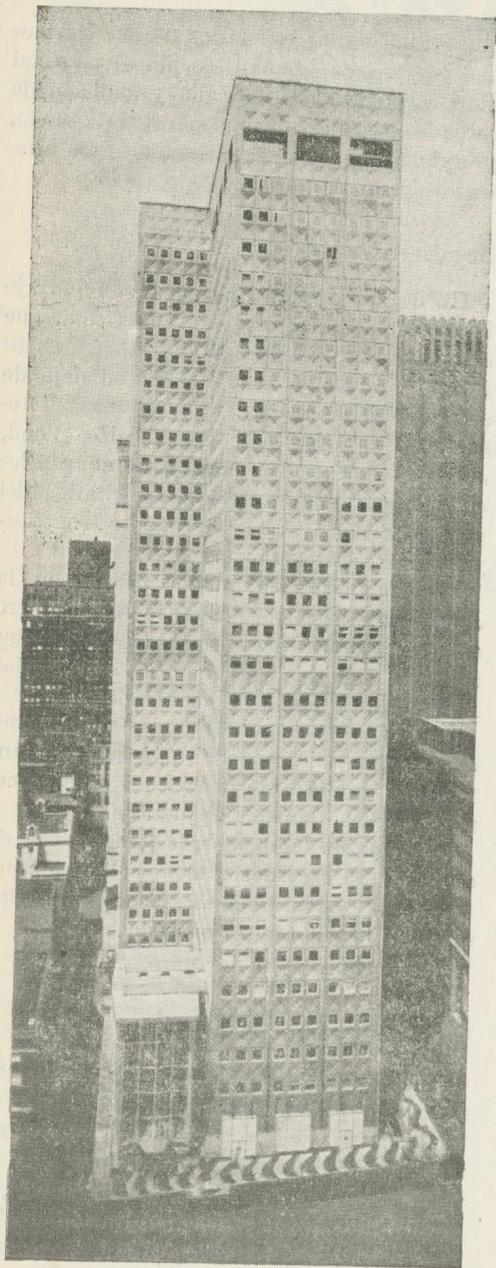
El primer rascacielos de aluminio en América, es el edificio Alcoa de treinta pisos y 125 metros de altura, que se levanta en el centro comercial de Pittsburgh. Se dice que es el más ligero del mundo. El empleo del mencionado metal ahorra espacio, y reduce de un 30 a un 50 por ciento, la necesidad de acero estructural.

Las planchas de aluminio perforado del techo, las cuales van revestidas con una capa de fibra de vidrio, amortiguan el sonido y cubren los tubos de aluminio que sirven para calentar y enfriar las oficinas. El alumbrado eléctrico está instalado en tubos de aluminio, y el aire circulante pasa a través de conductos del mismo metal.

La pared exterior, similar a un forro delgado, está formada por láminas de aluminio estampado, de 1/8 de pulgada de espesor. Después de atornillar las abrazaderas de sujeción a las vigas horizontales, fué fácil, para una pequeña cuadrilla de obreros que trabajaban dentro del edificio, izar y sujetar con pernos los paneles cuya longitud es igual a la altura de un piso. La pared interior se compone de cuatro capas separadas de concreto perlita, aplicado por medio de una tobera neumática sobre listones ranurados de aluminio y barras metálicas de refuerzo.

Todos los asuntos relacionados con esta revista deben dirigirse a:

Sr. Presidente de la  
Agrupación Cultural y Deportiva del  
Cuerpo de Bomberos de Barcelona  
Provenza, 178 BARCELONA  
o llamando al teléfono del Cuerpo  
de Bomberos 30 30 30



## Nuevo equipo extintor de incendios, para accidentes de aviación en los aeródromos

El personal de bomberos de aeródromos británicos va a emplear un nuevo equipo totalmente los trabajos de salvamento de personas y aviones que se vean obligados a hacer aterrizajes forzosos. Con el nuevo equipo se emplea una substancia química especial la cual, cuando se rocía sobre un avión incendiado, liquida el fuego en cuestión de segundos, rebajando completamente las temperaturas y haciendo así más posible salvar la vida de las personas que estén encerradas en el fuselaje de un aparato al rojo.

El nuevo equipo ha sido ya encargado por la Fuerza Aérea Estadounidense en Europa, y también va a emplearlo la Real Fuerza Aérea británica.

La substancia química que se utiliza es el clorobromometano, generalmente conocido como «CB», y producto de la firma londinense. Se rocía con mangueras dotadas de graduadores de pulverización.

El sistema empleado hasta ahora para la extinción de incendios de aviones aterrizados forzosamente consiste en enviar un coche ligero pero de alta velocidad al lugar del siniestro. Dicho coche está equipado de extintores CO<sub>2</sub>, con los que se trata de controlar el fuego hasta la llegada de los coches de bomberos más pesados y, por lo tanto, más lentos. Estos rocían una espuma que cubre totalmente el avión.

De acuerdo con la nueva técnica, dos rociadoras, montadas en vehículos ligeros de alta velocidad extinguirán el fuego, ayudadas, caso de ser necesario, por la espuma.

El equipo que ofrece ahora la empresa fabricante ha sido sometido a pruebas por los ministerios británicos del Aire y de Aeronáutica Civil, utilizando un modelo de acero y un tanque de gasolina lleno de piezas inflamables de aviones. Se ha determinado que,

con una cantidad relativamente pequeña de «C.B.» puede extinguirse un fuego peligroso en medio minuto o menos tiempo.

Uno de los simulacros de incendio hechos por los citados ministerios, en que el modelo estaba cubierto de gasolina, fué apagado con «C.B.» en veinte segundos, empleándose algo menos de treinta kilos de la substancia química. Con el equipo convencionalmente usado no se pudo llegar a controlar un incendio igual a éste.

Las pruebas del ministerio de Aeronáutica Civil se hicieron sobre una zona de unos 111 metros cuadrados, cubierta de gasolina y aceite, y con componentes tales como almohadillas, láminas de metal y piezas de otro tipo, que fermaban túneles y bolsas para el fuego. Dos bomberos rociaron el «C.B.», seguidos por otros dos con la espuma convencional. El incendio se liquidó completamente en veintidos segundos.

La manera en que surte su efecto el «C.B.» es también la razón por la cual reduce la intensidad del calor. Como se rocía con unos aparatos especiales, que controlan el grado de pulverización, el fuego tiende a vaporizar las gotas y, al hacerlo así, pierde su calor, con lo que resulta posible que los bomberos se aproximen al avión.

Entre otras ventajas del nuevo método se asegura que, cuando la manguera se dirige contra un área particular, el fuego se extingue inmediatamente allí, y por lo tanto los bomberos pueden ir andando hasta llegar al aparato, apagando el fuego a medida que caminan, y no teniendo que mantenerse a cierta distancia.

Los fuertes vientos que siempre soplan a través de los aeródromos ayudan al «C.B.» en su acción extintora porque extienden el líquido sobre el fuego.

*(General Fire Appliances Company Ltd.  
11, Waterloo Place, Londres, S. W. 1).*

**Todos los incendios al iniciarse carecen de importancia. Llame seguidamente al Cuerpo de Bomberos y evitará un gran siniestro.**

# Servicios prestados por el Cuerpo de Bomberos durante el mes de mayo de 1954

*Por una equivocación, en los siniestros del mes de abril no publicamos el incendio ocurrido el día 28 en San Adrián del Besós. En su lugar pusimos un reconocimiento del día 25 en la calle Margarit.*

## Incendios

**Día 28 abril.**—Avenida de Eduardo Maristany, 49 (San Adrián del Besós). Quemáronse dos grandes naves de algodón el incendio fué de grandes proporciones, el retén duró varios días.

## MAYO

- Día 2.**—Aribau, 114. Por una falsa explosión se incendió el motor del auto B. 71912
- » **3.**—Buensuceso, 5. Ardió un montón de paja y cajas de madera en los sótanos, hubo necesidad de los aparatos respiratorios.
  - » **4.**—San Gervasio, 74. Se quemó una habitación, se corrió el fuego al cielo raso y se derrumbó parte de la escalera.
  - » **4.**—Paseo del General Mola frente al n.º 104. Por imprudencia de quemar unas brozas del jardín se les incrementó el fuego, requiriendo este servicio.
  - » **6.**—Asturias, 6. Ardió la parte posterior de un local destinado a taller y almacén de vidrio artístico.
  - » **8.**—Buenos Aires entre Villarroel y Urgel. Ardió la parte trasera del camión V. A. 3.890 S. P. y parte de la carga.
  - » **13.**—Muntaner frente al n.º 561. Por cortocircuito se incendió el motor del tranvía 532.
  - » **15.**—Puerta de la Paz sin n.º. Se quemaron unas maderas de una obra en construcción.
  - » **18.**—Perelló, 23. Ardió un montón de se-  
rones de esparto.

- » **25.**—Rambla del Prat, 16. Al encenderse el aceite de un transformador.
- » **27.**—Villarroel, 91. Prendióse fuego al cielo raso del almacén.

## Amagos

- Día 5.**—Badalona frente al n.º 2. En el motor del auto B. 52.170.
- » **7.**—Via Layetana, 168. Por fumar en la cama se prendió fuego a un cortinaje y a la alfombra de la habitación. El fumador, D. Mariano Ventura, sufrió quemaduras de 1.º y 2.º grado, así como síntomas de asfixia.
  - » **8.**—Llacuna, 14. Prendió fuego en una gran nave donde están instalados las máquinas mecheras, fué sofocado por los mismos trabajadores.
  - » **11.**—Pallars, 290. Debido a una riña entre inquilina y realquilada prendieron fuego a los colchones.
  - » **13.**—Valencia, 226. Manipulando una botella de gasolina se incendió ésta.
  - » **13.**—Modolell, 42. — Por falsa explosión del motor del coche M. C. 5.441, se inflamó el mismo; se encontraba el auto dentro del garaje.
  - » **17.**—Molas, 20. En el taller de carpintería, el fuego para calentar la cola, produjo mucho humo alarmando a los vecinos.
  - » **19.**—Avenida Meridiana, 70. Al infirmarse la caldera de producir acetileno para soldaduras.
  - » **20.**—Ronda San Pedro, 58. Prendióse fuego a un montón de papeles encima de una mesa.
  - » **23.**—Rambla del Prat, 1. Al descuidarse la plancha eléctrica enchufada prendió fuego a un montón de ropa y marco de una ventana.
  - » **24.**—San Paciano, 15. Al arder una mesita y prendas de vestir.

- » 25.—Blanquería, 8. Al cometer la imprudencia de lavar un vestido en un recipiente con gasolina dentro de la cocina se les incendió.
- » 27.—Pelayo, 46. Cortocircuito lineal en el anuncio luminoso.
- » 27.—Rosellón, 320. Por descuidarse la plancha eléctrica enchufada.
- » 29.—Vilamari, 102. — Al intentar llenar un hornillo de gasolina habiendo una luz que ardía.
- » 29.—Provenza, 319. Por recalentamiento del motor del ascensor salía humo del bobinado.
- » 30.—Carretera de Sarriá, 41. Por dejarse la plancha enchufada.
- » 30.—Via Layetana, 71. Al caer una colilla encendida sobre un montón de algodón.
- » 15.—Aragón, 270. Por ataque de enajenación mental y correr peligro una mujer y un niño.
- » 16.—Pasaje Cusidó, s./n. A causa de la lluvia.
- » 18.—Casanovas, 124. Al caerse un caballo en un foso.
- » 21.—Molino, s./n. (Esplugas del Llobregat). Por caerse un niño en un pozo.
- » 21.—Grupo de casas baratas de Montjuich. Al encontrar un feto en una cloaca.
- » 23.—Juncá, 16. Por roturas de vigas se hundió un piso.
- » 24.—Paseo de San Juan Bosco, 63. Rotura de bombona de bromo.
- » 27.—Villarroel, frente al n.º 190. Bajar un gato de un poste telefónico.

*Falsas Alarmas*

- Día 16.—Via Layetana, 53. Cine Palacio del Cinema.
- » 18.—Call, frente al n.º 28.

*Falsos Avisos*

- Día 5.—Urgel-Av. José Antonio.

*Explosión*

- Día 13.—Fusina, 6.

*Reconocimientos*

- Día 8.—Valencia-Aribau-Enrique Granados (alcantarillas).
- » 24.—Vallmajor, 18, solar.

*Resumen*

Incendios . . . . .	11
Amagos . . . . .	18
Chimeneas . . . . .	8
Salvamentos . . . . .	12
Falsas alarmas. . . . .	2
Falsos avisos . . . . .	1
Explosiones . . . . .	1
Reconocimientos . . . . .	2
Total servicios . . . . .	55
Servicios prestados durante este año . . . . .	359

*Chimeneas*

*Fuego producido por exceso de hollín, por descuidar la limpieza reglamentaria. Servicio de pago según el artículo n.º 22 de las Ordenanzas Municipales.*

- Día 2.—Trafalgar, 76.
- » 2.—Llull, 23.
  - » 3.—Parets, 23. Hospitalet del Llobregat
  - » 7.—Marruecos, 85.
  - » 16.—Castillejos, 245.
  - » 19.—Puertaferriça, 8.
  - » 22.—Gerona, 19.
  - » 27.—San Pablo, 52 y 54.

*Salvamentos*

- Día 1.—Avenida Infanta Carlota, frente al n.º 57 y 59. Al reventarse una tubería se inundó una zanja.
- » 2.—Caravalls, 103. (Hospitalet del Llobregat). Por defectuosa construcción.
  - » 7.—San Juan Despi del Llobregat. Al descender en un pozo de 9 metros de profundidad por 0'60 de diámetro, debido a la existencia de anhídrido carbónico falleció el obrero Antonio Royo de 26 años de edad.
  - » 11.—Escudillers, frente al n.º 31. Por encontrar un hombre herido de una riña en el medio de la calle.

**COMERCIAL PROVEEDORA**

# ABAURRA

**VENTA A PLAZOS SIN CUOTA DE ENTRADA**

SASTRERIA - UNIFORMES - GABARDINAS  
REVERSIBLES-CAMISERIA-MANTELERIAS  
SABANAS - TOALLAS - ROPA INTERIOR  
CALZADOS - RELOJERIA - ESTILOGRAFICAS, ETC.

**Fernando, 23, Etl.º, 3.ª**

Entrada por RAURICH, 5

Teléfono 22 88 15

**Barcelona**

**MANGUERAS para nieve carbónica a grandes presiones**

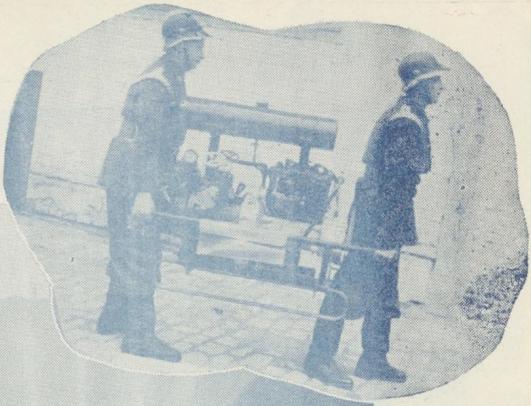
## VINCKE Y C<sup>IA</sup>. S. EN C.

TUBOS METALICOS FLEXIBLES Y DE GOMA  
ARTICULOS DE GOMA EN GENERAL

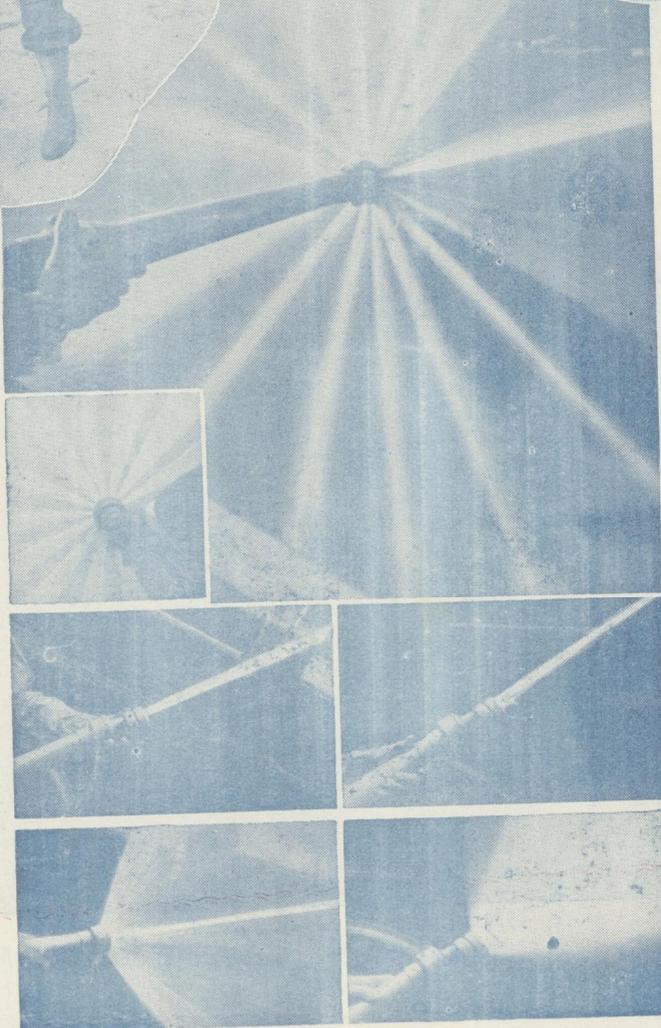
**MANGUERAS contra incendios, tipo americano, fabricadas con tejido tubular de algodón y goma al interior**

Teléfono 37

- PALAMOS (Gerona)



A  
N  
T  
I  
F  
Y  
R  
E

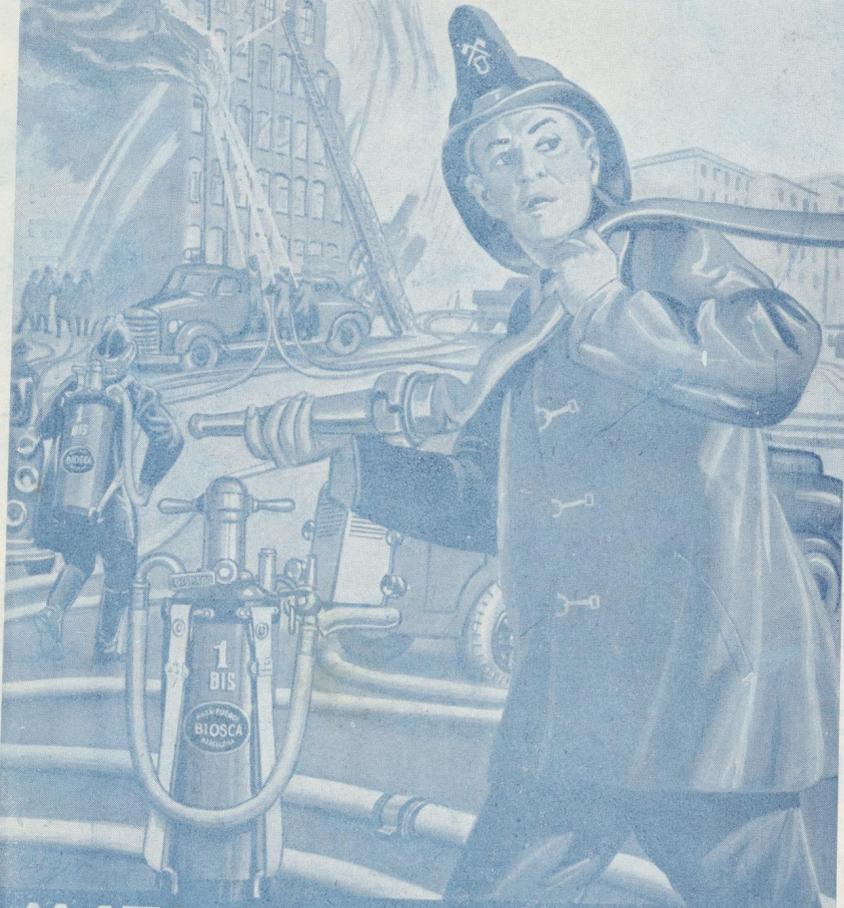


M  
A  
T  
E  
R  
I  
A  
L  
C  
O  
N  
T  
R  
A  
I  
N  
C  
E  
N  
D  
I  
O  
S

NUÑEZ DE BALBOA, 47 - MADRID

# MATA-FUEGOS "BIOSCA"

PATENTADO  
FÁBRICA DE MATERIAL  
CONTRA INCENDIOS



**MATA-FUEGOS-BIOSCA, S.L.**

VIA LAYETANA, 44 BARCELONA TELÉFONO 21 50 19.

NUNCI DE BARBOA, 47 - MADRID